



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 24.6.2019 r.
COM(2019) 297 final/2 –
DOWNGRADED on 16.7.2019

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

wniosku dotyczącego

DECYZJI RADY

**w sprawie podpisania umowy ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki dotyczącej
przyznania Stanom Zjednoczonym udziału w kontyngencie taryfowym, o którym mowa
w rozporządzeniu (WE) nr 617/2009 z dnia 13 lipca 2009 r. otwierającym autonomiczny
kontyngent taryfowy na przywóz wołowiny wysokiej jakości**

ZAŁĄCZNIK
UMOWA MIĘDZY
STANAMI ZJEDNOCZONYMI AMERYKI
A UNIĄ EUROPEJSKĄ
W SPRAWIE PRYZNANIA STANOM ZJEDNOCZONYM AMERYKI UDZIAŁU
W KONTYNGENCIE TARYFOWYM NA WOŁOWINĘ WYSOKIEJ JAKOŚCI,
O KTÓRYM MOWA W

ZMIENIONYM PROTOKOLE USTALEŃ
DOTYCZĄCYM PRZYWOZU WOŁOWINY POCHODZĄCEJ ZE ZWIERZĄT, KTÓRYM NIE
PODAWANO NIEKTÓRYCH HORMONÓW WZROSTU, I ZWIĘKSZONYCH CEŁ
NAKŁADANYCH PRZEZ STANY ZJEDNOCZONE NA NIEKTÓRE PRODUKTY Z UNII
EUROPEJSKIEJ (2014)

Stany Zjednoczone Ameryki i Unia Europejska, strony zmienionego protokołu ustaleń między Stanami Zjednoczonymi Ameryki a Unią Europejską w sprawie przywozu wołowiny pochodzącej ze zwierząt, którym nie podawano niektórych hormonów wzrostu, i zwiększonych ceł nakładanych przez Stany Zjednoczone na niektóre produkty z Unii Europejskiej z dnia 21 października 2013 r. (zwanego dalej „protokołem ustaleń 2014”), uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Cele

Celem niniejszej Umowy jest:

1. przyznanie Stanom Zjednoczonym udziału w autonomicznym kontyngencie taryfowym („kontyngent taryfowy”) na wołowinę wysokiej jakości o masie produktu 45 000 ton metrycznych, o którym mowa w art. II ust. 4, art. II ust. 5 oraz art. VI protokołu ustaleń 2014. oraz
2. uzupełnienie lub zmiana niektórych praw i obowiązków stron, o których mowa w artykułach III, IV, V, VII i VIII protokołu ustaleń 2014.

Artykuł 2

Przydział w ramach kontyngentu

1. Unia Europejska przyznaje Stanom Zjednoczonym 35 000 z 45 000 ton metrycznych kontyngentu taryfowego, o którym mowa w art. 1. Pozostała ilość 10 000 ton metrycznych zostanie udostępniona wszystkim pozostałym państwom. Przydziały są wprowadzane stopniowo przez okres siedmiu lat („okres wdrażania”) w następujący sposób:

	<u>Stany Zjednoczone</u>	<u>Wszystkie pozostałe państwa</u>
Rok 1	18 500 ton metrycznych	26 500 ton metrycznych
Rok 2	23 000 ton metrycznych	22 000 ton metrycznych
Rok 3	25 400 ton metrycznych	19 600 ton metrycznych
Rok 4	27 800 ton metrycznych	17 200 ton metrycznych
Rok 5	30 200 ton metrycznych	14 800 ton metrycznych

Rok 6	32 600 ton metrycznych	12 400 ton metrycznych
Rok 7 i kolejne	35 000 ton metrycznych	10 000 ton metrycznych

2. Dla pewności podstawowe obowiązki określone w art. II ust. 1 protokołu ustaleń 2014, mają zastosowanie do udziału w kontyngencie taryfowym przyznanym Stanom Zjednoczonym, w tym stawki celne w ramach kontyngentu wynoszące zero (0) procent.
3. Roczna wielkość kontyngentu taryfowego jest równomiernie podzielona między cztery kwartalne podokresy. Rok kontyngentowy zaczyna się dnia 1 lipca, a kończy dnia 30 czerwca.

Jeżeli niniejsza Umowa wejdzie w życie z dniem innym niż dzień 1 lipca, rok 1 rozpoczyna się pierwszego dnia następnego podokresu roku kontyngentowego i trwa przez cztery kolejne podokresy¹. Wszelkie ilości niewykorzystane w danym roku kontyngentowym z podokresów poprzedzających pierwszy dzień roku 1 dodaje się do ilości dostępnych w pierwszym podokresie roku 1 w okresie wdrażania. Ilości te dodaje się do ilości przydzielonych Stanom Zjednoczonym i wszystkim innym państwom proporcjonalnie do ich udziału w ogólnej wielkości kontyngentu taryfowego.

Artykuł 3

Zarządzanie kwotami

Udziałem w kontyngencie na wołowinę wysokiej jakości przyznanym Stanom Zjednoczonym zarządza Unia Europejska na podstawie kolejności zgłoszeń. Unia Europejska dokłada wszelkich starań, by zarządzać udziałem w kontyngencie taryfowym przyznanym Stanom Zjednoczonym w sposób umożliwiający importerom jego pełne wykorzystanie. Artykuł ten zastępuje art. III protokołu ustaleń 2014.

Artykuł 4

Spór z WE dotyczący hormonów

1. Przedstawiciel Stanów Zjednoczonych ds. Handlu kończy postępowanie wszczęte w grudniu 2016 r., zgodnie z sekcją 306 lit. c) ustawy o handlu z 1974 r., z późniejszymi zmianami, i zobowiązuje się nie ponawiać działań w celu wykonania pozwolenia w sprawie WT/DS26/21. Stany Zjednoczone opublikują swoją decyzję nie później niż w dniu wejścia w życie przydziału kontyngentów dla danego państwa określonego na rok 1 w art. 2.
2. W okresie wdrażania, o którym mowa w art. 2 ust. 1, okresie przeglądu, o którym mowa w art. 4 ust. 3, aż do czasu, gdy zostanie zgłoszone wspólnie uzgodnione rozwiązanie, o którym mowa w art. 4 ust. 3:

¹ Dla większej jasności, jeżeli niniejsza umowa wejdzie w życie na początku podokresu n roku kontyngentowego, wielkość dla roku 1 jest udostępniana w czterech kolejnych podokresach i zostaje równo podzielona między te podokresy, począwszy od podokresu n danego roku kontyngentowego, a kończąc na podokresie n-1 następnego roku kontyngentowego. Wielkości z roku 2 są udostępniane w czterech kolejnych podokresach i zostają równomiernie podzielone między te podokresy, począwszy od podokresu n kolejnego roku kontyngentowego.

- a) strony nie zwracają się o powołanie zespołu orzekającego na mocy art. 21 ust. 5 Uzgodnień w sprawie zasad i procedur regulujących rozstrzyganie sporów („uzgodnienia w sprawie rozstrzygania sporów”) w sprawie *Wspólnoty Europejskiej – Środki dotyczące mięsa i produktów mięsnych (hormony)* (WT/DS26) („WE – hormony”);
 - b) Stany Zjednoczone nie zawieszają stosowania wobec Unii Europejskiej koncesji taryfowych oraz powiązanych zobowiązań dozwolonych przez Organ Rozstrzygania Sporów Światowej Organizacji Handlu w sprawie *WE – hormony*, Odwołanie się przez Stany Zjednoczone do art. 22 ust. 7 uzgodnień w sprawie rozstrzygania sporów WT/DS26/21.
3. Nie później niż w ciągu dziesięciu (10) lat od wejścia w życie niniejszej umowy Stany Zjednoczone i UE muszą się spotkać, aby dokonać przeglądu funkcjonowania kontyngentu taryfowego w celu osiągnięcia wspólnie uzgodnionego rozwiązania, które po zakończeniu przeglądu zostanie zgłoszone Organowi Rozstrzygania Sporów WTO zgodnie z art. 3 ust. 6 uzgodnień w sprawie rozstrzygania sporów. Przegląd zostanie zakończony nie później niż 11 lat po wejściu w życie niniejszej umowy. Niniejszy przepis zastępuje art. IV protokołu ustaleń 2014.
 4. Jeżeli strony nie zgłoszą wspólnie uzgodnionego rozwiązania Organowi Rozstrzygania Sporów WTO w ciągu 11 lat od daty wejścia w życie niniejszej umowy, każda ze stron może rozwiązać umowę zgodnie z art. 6 ust. 1.

Artykuł 5

Kontrole na miejscu

Komisja może zwrócić się do rządu Stanów Zjednoczonych o zezwolenie przedstawicielom Komisji na przeprowadzanie kontroli na miejscu w Stanach Zjednoczonych, pod warunkiem że takie kontrole na miejscu są przeprowadzane w sposób niedyskryminacyjny w odniesieniu do innych państw będących dostawcami. Kontrole te przeprowadzane są wspólnie z właściwymi organami Stanów Zjednoczonych.

Artykuł 6

Wypowiedzenie i skutki

1. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę w drodze pisemnego powiadomienia drugiej strony. Wypowiedzenie niniejszej umowy staje się skuteczne po upływie sześciu miesięcy od wystosowania takiego pisemnego powiadomienia. Wypowiedzenie niniejszej umowy nie stanowi wypowiedzenia protokołu ustaleń 2014, chyba że strony wyraźnie zadeklarują taki zamiar.
2. Wypowiedzenie protokołu ustaleń 2014 na podstawie jego art. V ust. 4 pociąga za sobą wypowiedzenie niniejszej umowy. Strony przestrzegają głównych zobowiązań wymienionych w art. II protokołu ustaleń 2014 w okresie sześciu miesięcy od daty wystosowania powiadomienia o wypowiedzeniu, o którym mowa w art. V ust. 4 tego protokołu.
3. W przypadku braku powiadomienia Organu Rozstrzygania Sporów WTO o wspólnie uzgodnionym rozwiązaniu zgodnie z art. 4 ust. 3, żadne z postanowień niniejszej umowy nie może być interpretowane jako zmieniające odpowiednie prawa lub obowiązki którejkolwiek ze stron w ramach uzgodnień w sprawie rozstrzygania sporów w odniesieniu do sprawy *WE – hormony*.

4. Żadnego z postanowień niniejszej umowy nie można interpretować w taki sposób, że przyznaje ono prawa osobom innym niż te ustanowione między stronami bądź nakłada na takie osoby obowiązki ani też w taki sposób, że zezwala na bezpośrednie powoływanie się na niniejszą umowę przed sądami i w krajowych systemach prawnych stron.
5. Niniejsza umowa wchodzi w życie pierwszego dnia po dniu, w którym obie strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu wewnętrznych procedur niezbędnych do zapewnienia zgodności ze zobowiązaniami stron na mocy art. 2 i art. 4 ust. 1.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie w tym celu umocowani przez swoje odnośne rządy, złożyli podpisy pod niniejszą umową.

Sporządzono w < MIEJSCE> dnia <DATA> w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, który jest autentycznym tekstem umowy.

W imieniu Stanów Zjednoczonych Ameryki

W imieniu Unii Europejskiej